



Taiwan is my home

移民

月刊

敬祝新春愉快

精進移民輔導 完善移民服務 | 人權大步走 落實兩公約

移民人權諮詢小組 人權保障的領航者 | 日本新年習俗大不同

欺「勞」吃「牢」飯 | 不能沒有你電影觀賞心得

IMMIGRATION MONTHLY



## 新年賀詞



最近電影「阿凡達」受到了觀眾的喜愛，成為熱門的話題，細究其原因除了壯闊瑰麗的立體動畫外，也在於注入了令人動容的劇情；影片描述一位來到異域工作的新移民，從開始歷經了不同文化與環境的對立與衝突，到後來適應、體認及融入的過程，最後與各族群一起奮鬥，抵抗外侮的故事。

在現實的國度裡，新移民飄洋過海，離鄉背井地來到臺灣，面對不同的文化與社會的挑戰，同樣需要極大的勇氣與努力來建立全新的生活。因此，建構一個友善的移民環境，讓新移民順利融入臺灣社會，當成自己的新故鄉，並且在此受到平等對待、接納與尊重，進而成為新移民多元融洽的幸福社會，一直是本署推動移民輔導的重要理念。

為了要達成上述理念，除了喚起國人的關注，廣大社會的尊重外，政府給予新移民完善的輔導支持網路更是至為重要。未來本署將強化分布在各縣市25個服務站的移民輔導業務，加強宣導說明相關移民法令規定，藉由持續精進教育訓練、辦理標竿學習與實地的工作評核及創意服務競賽，發揮專業服務的效益。並以服務站為中心，結合各地公、私部門之社會資源，連結成服務網絡，對移民提供全方位的整體服務。

態度決定一切，相信只要抱持為民眾提供更優質的服務理念，落實相關施政作為，在本署同仁共同的努力下，定能為新移民提供更好的生活環境。值此新春年節之際，順祝大家闔家團圓、健康平安！

署長 謝立功

## 新年新願



內政部戶政司的移民輔導業務，警察的違反移民法令查緝、收容、遣返業務及入出境管理局的國人、大陸地區人民申請案件審核、面談業務，於96年1月2日移撥民眾期待已久的移民署掌理。中華兩岸婚姻協調促進會及移盟團體，於本署成立之初，陸續到本署大門口表演諷刺的行動劇，敦促重視陸配和外配的權益與平衡。

3年來，歷經3位部長。李逸洋部長重視人口販運集團及逃逸外勞的查緝，對新手上路的移民署及老成持重的警政署分別訂定目標值，兩署不負使命，每年均達成內政部的要求。

馬英九總統及廖了以部長特別重視國門證照查驗通關禮貌，期許給予中外客來台有賓至如歸的感受，我們推動一系列的措施，設置博愛專臺，引導老弱婦孺及坐輪椅旅客由專臺查驗；採用「Z」字型排隊動線，讓外國人依序先後查驗，不再自行找人少的櫃檯搶位；提示查驗同仁保持笑容，對來台旅客問候歡迎光臨台灣，對出境旅客祝福旅途愉快，並期望再度光臨；祝福當日生日旅客生日快樂；讓每位查驗同仁落實推動，每月選拔最佳移民官，公開表揚。在約僱人員遴選面試時，現任職務代理人員如表示曾獲最佳移民官，我都給予最高分。成果已顯現，署長信箱每天有接不完的鼓勵、感謝郵件。

現任的江宜樺部長提示，治安好，民眾會認為是應該的，員工一點風紀上的小差錯，會引來輿論很大責難，移民輔導做一點，受惠的人將感激一輩子。移民輔導有很大的空間可發揮，所以今（2010）年將是本署全面推動移民輔導年，謝立功署長於新任縣市長就職後，逐一拜會每一縣市長，並與當地NGO團體、外配、陸配座談，請縣市長共同重視人口販運防制及協助推動移民輔導工作；了解外配、陸配需求，立即解決、改進。

今年本署各服務站、專勤隊，將推動一系列的移民輔導措施，讓全國民眾感受到不一樣的移民署，殷切盼望全署同仁全力配合落實。在虎年農曆春節前夕，祝各位同仁及新移民家庭，全家和樂，身體健康，萬事如意！

副署長 何榮村



移民輔導是本署成立的主軸工作之一，其展現方式是由本署各服務站落實執行，而各服務站在過去3年中，對於移民輔導相關知能及工作概念，藉由不同階段的教育訓練、標竿學習與工作評核，由模糊抗拒、觀摩學習，發展為開拓創新，期間的成長令人驚嘆，已初步達到本署移民服務之宗旨，但仍有許多改善空間。在本署成立進入第4年之際，期以下述思維引領服務事務大隊及服務站同仁再求精進，並讓社會各界更加理解本署工作理念。

## 一、 以客為尊，以禮相待

任何一位進入服務站的外籍人士、新移民或本國國民，都是我們需要關懷的顧客，各服務站同仁應主動服務並以禮相待，讓顧客感受親切與尊重，此為最基本的移民服務態度。

## 二、 詳細說明，充分溝通

對於顧客在申請送件期間所發生的疑問，要詳細耐心多予說明，若有誤解之處應充分溝通解釋，以顧客的立場體會這些問題對他們造成的困擾，要用那種方式說明才能減少認知落差，這就是最簡單的「同理心」。而為減少逾期居留問題的發生，充分說明是最具效果的預防方法，因此，對於移入者及其家屬明確的解說及宣導法令規定，是服務站首要的重點服務事項。

## 三、 資料登載，詳實正確

不論是對初入境或已在臺停居留的新移民或外籍人士，在訪談或受理收件後都要詳實登載基本資料，遇有內容變更時亦需同步修正，始能建立正確的資料庫，供相關機關統計分析之用，亦能提供民間團體協助進行關懷訪視，不致遺漏服務對象，此為服務站的基本功。

## 四、 站隊合作，服務周延

服務站與專勤隊是本署在各縣市力量的延伸，密切的站隊合作，可以增進團隊工作效能。當專勤隊進行移責區關懷訪視時，將主動發掘需協助之個案告知服務站，再由移民輔導人員評估，適時轉介外配家庭

服務中心提供專業服務，以減少無助個案的奔波，這也就是站隊同仁對移民服務的敏感度體現。

## 五、 建立網絡，結合資源

服務站就是新移民及外籍人士的資訊提供與轉介溝通平臺，要與各地方民間團體密切結合，建立公私部門的服務網絡，並定期參與聯繫會議，交換工作心得與經驗分享，如此才能發揮網絡運作及資源運用功能。

## 六、 及時轉介，後續追蹤

服務站遇有需專業協助之個案，如急難救助、就業服務、醫療救助、教育諮詢、社福補助等，應及時啟動網絡服務機制，轉介外配家庭服務中心給予專業評估及協助，並應持續追蹤了解處理情形，給予適時關懷。

## 七、 增進知能，專業服務

服務站同仁要定期參與職前及在職訓練，充實社會福利行政的相關專業知能，將之內化為移民服務理念，並綜整運用兩岸人民關係條例與入出國及移民法的規定，發揮專業服務效益。

## 八、 行動服務，完善便民

部分新移民或外籍人士居住或工作於偏鄉區域，交通不便且資訊不足，為能提供便民利民優質服務，將引入宅急便到府服務模式，先選定五處服務站試辦行動服務計畫，使移入人士不因區位不同而有差別待遇。

## 九、 運用志工，活化服務

各服務站應廣招並培訓在地志工及通譯人員，以協助服務站推動相關工作及活動，並活化發揮「可近性」、「可及性」、「可用性」的全效功能，以全方位的整體服務，營造友善信任的服務環境。

簡而言之，服務站的主要顧客是新移民及外籍人士，我們要營造如同家庭般的友善環境，讓顧客產生信任及讚賞，期盼能以親切服務態度、明確办理流程、明亮整潔環境的理念，共同提升服務站之移民服務質能。

# 人權大步走，落實兩公約

文·圖 / 曹顧齡

「公民與政治權利國際公約」及「經濟社會文化權利國際公約」（以下合稱兩公約）為重要之國際人權法典，也是國際上人權保障體系不可或缺之一環，不僅為國際條約並已取得國際習慣法之地位，成為普世價值與普世規範。馬總統自就職以來便積極推動我國人權保障，俾與全球接軌，提升我國國際形象。立法院於98年3月31日三讀通過兩公約及兩公約施行法，總統亦於同年4月22日公布兩公約施行法，5月14日再批准兩公約，向全球宣示我國保障人權之決心。

為將人權生活化理念推展到臺灣每一個角落，讓每位國民有充分的人權觀念，公務員在執行公務時也能符合人權要求，大家重視人權、要求人權，使人權成為國際、國內對話平台，彰顯我國為重視人權的國家，總統特別指示由法務部研擬方案計畫，協同各級政府按步就班共同推動。

## 辦理教育訓練及宣導

本署為期所屬同仁瞭解兩公約理念，在心田種下人權種子，並在公務上、日常生活中具體實踐、重視人權，乃配合法務部人權大步走落實兩公約計畫及內政部之規劃，訂定宣導及訓練實施計畫，共計辦理教育訓練144場，參訓人數達2,368人；並以網站、公文資訊系統公布欄放置宣導資料、對外張貼海報等方式，加強本署同仁及一般民眾對於兩公約之認識。

## 檢討修正法規及行政措施

另依兩公約施行法規定，各級政府機關應依兩公約規定之內容，檢討所主管之法令及行政措施，有不符者，應於該法施行（98年12月10日）後2年內，完成法令修正及行政措施之改進。本署除檢討修正各項行政措施外，刻正檢視國家安全法第3條、第6條、入出國及移民法第7條、第36條及第38條，有無符合公民與政治權利國際公約相關規定，並邀請學者、專家及有關機關共同討論，如經檢討後認不符合，將依法制作業程序，於期限內完成修法，以落實人權保障。



蘇友辰律師針對兩公約講課情形



蔡震榮教授針對兩公約講課情形



# 移民人權諮詢小組

## ~人權保障的領航者

文 / 林佩樺、蘇慧雯

人權保障為世界各國政府共同努力的目標，亦為我國施政的重點工作，馬總統於「2008新世紀人權宣言」中提示九大項人權主張，其中明白揭示移民人權應為人權的一部分予以積極保障。為接軌國際人權及落實總統政見，並強化本署移民人權保障工作並避免機關間任務之重疊，本署特別邀請專家學者及民間團體、實務工作者共同組成「移民人權諮詢小組」，協助本署落實保障移民人權作為之擬議、施政之諮詢、對於特定議案提供專業之建言等，期以透過專家學者及民間實務工作者之提議，結合實務與理論，提升本署服務效能，並達成人權保障之願景。

本署於98年3月13日成立移民人權諮詢小組，由本署署長擔任召集人，成員包括環境與發展基金會柴松林董事長、政治大學廖元豪副教授、中央警察大學葉毓蘭副教授、世新大學夏曉鵬副教授、中華救助總會葛雨琴理事長、中華民國基督教女青年會協會李萍秘書長、中華民國南洋臺灣姐妹會洪滿枝執行秘書、天主教耶穌會臺北新事社會服務中心韋薇主任及現代婦女基金會賴芳玉董事等9位專家學者，及本署署長、組、室主管共15人擔任委員，任期2年。

本署移民人權諮詢小組自成立後，在98年間即召開3次會議，針對民間團體及各界所關切之建立面談機制、外籍配偶及大陸配偶居留定居規定一致化相關作業、外國人收容作業程序及人口販運被害人認定標準等議題，進行充分討論，並獲多項建言，以作為本署施政重要依據。有關各項會議決議均由本署追蹤管考。98年全年計提列報告案8案、討論案6案、臨時動議1案、列管25案，其中17案執行完畢解除列管，8案則積極執行中。

## 日本新年習俗大不同

文 / 陳清福

圖 / 許伯瑋

日本在1872年明治維新前，與我國一樣過農曆新年，後來才改為過新曆年。日本有幾項新年習俗是很有意思的，如在年夜飯時吃御節料理，將代表長壽的蝦子、健康的豆子、快樂的昆布捲、喜慶的鯛魚，裝進層層相疊的高級漆器方盒子，藉以表達對未來1年的期待。

另外，除夕午夜12點一到，全國各地的寺廟都會連續敲擊梵鐘108下，象徵破除百八煩惱，另外按照習俗，1月7日早晨應該吃七草粥，所謂七草，即蕪菁、白蘿蔔、芹菜、田平子、繁縷、母子草及薺菜，除祈求1年無病消災外，對過度飲食的腸胃也有幫助。

過年期間，家家戶戶都會擺上用糯米做成的鏡餅，2塊或3塊像鏡子般扁平狀的年糕疊在一起，代表好事重疊，有時在上面放上橘子，祈求世代興盛繁榮；有時也會在橘子上裝飾1把扇子，祈求招引幸福，永遠興榮，1月11日再將年糕敲裂放在湯裡煮軟吃，代表「開鏡」。



# 欺「勞」吃「牢」飯

文 / 郭偉奇

國人劉○淵、劉○涿兩兄妹曾因私行拘禁外勞遭警方查獲，劉男目前仍在羈押中，劉女則交保候傳。本署機動隊監偵發現，劉女雖交保在外，但仍繼續仲介非法外勞工作，且有部分女性外勞曾遭劉男性侵得逞。劉氏兄妹仲介非法外勞在臺灣工作，按月向非法外勞收取新臺幣3,000元至3,500元不等之暴利，每月仲介人數超過40人，長年累積仲介人數恐高達數百人，收取的仲介費用至少數百萬元，甚至上千萬元。

一名被害女性越南外勞，為逃離劉氏兄妹魔掌儘速返國，出面自首在臺逾期停留，在本署機動隊人員偵訊過程中，越女對於遭嫌犯劉男性侵過程及其身體特徵均能指證歷歷，但為顧及在越南家人之安危，並深感對不起丈夫，情緒一度崩潰痛哭不已，經由陪同在旁的社工人員予以心理輔導後，才平復激動的情緒。

案經報請桃園地檢署指揮緝捕劉氏兄妹人口販運集團，本署機動隊於99年1月12日聯合苗栗縣專勤隊、新竹縣專勤隊等單位動員50餘人至全省15處實施搜索、拘提、約談行動，全案查獲主嫌劉女 1人、非法雇主及行蹤不明外勞20餘人，經過此次大規模掃蕩，已給劉氏兄妹應有的制裁。

移民署自96年1月2日成立以來，為了保障移民人權，維護社會治安及國家安全，對於查處人口販運及非法移民工作一直不遺餘力，經常聯合其他治安機關力量共同打擊犯罪，美國國務院對我國人口販運評等已從第二級觀察名單提升為第二級名單，未來仍將持續積極執行違法外來人口查緝工作，以強化外來人口管理，促進社會安定及維護國家安全。

96年至98年各司法警察機關查緝人口販運案件數

年份 \ 件數 \ 單位		警政署	移民署	海巡署	調查局	合計	
96年	目標值	100	15	15	9	139	
	查緝案件數	勞力剝削	45	4	2	2	53
		性剝削	109	12	13	10	144
		總件數	154	16	15	12	197
97年	目標值	75	8	8	6	97	
	查緝案件數	勞力剝削	19	15	4	2	40
		性剝削	41	3	6	9	59
		總件數	60	18	10	11	99
98年	目標值	30	15	8	6	59	
	查緝案件數	勞力剝削	19	16	6	6	47
		性剝削	25	6	5	6	42
		總件數	44	22	11	12	89

資料來源：內政部入出國及移民署、內政部警政署、行政院海岸巡防署、法務部調查局



# 不能沒有你～電影觀賞心得

文 / 連碧芬

因緣際會下，在二期航廈出境值班時，正巧查到戴立忍導演的護照，短短幾秒鐘交談，我向戴導演表明之前的工作就和電影情節一樣，在戶政事務所從事戶籍登記工作，戴導演微笑問我看過「不能沒有你」這部電影嗎？我回答說看過了，雙手將護照交給戴導演，用影迷的眼光目送他出境。當金馬獎將最佳導演獎頒給他，看到戴導演在頒獎舞台上喜極而泣的情景，心裡真替他感到高興。沒想到小成本的國片竟然能拍出臺灣社會底層小人物的心聲，而且是用黑白寫實鏡頭及台灣熟悉的語言，將一對貧窮父女為了爭取法律上親子血緣關係的出生戶籍登記，解決無戶籍人口的就學問題，用百分之百真實的鏡頭，放大公務員的心態，讓所有公務員重新檢視為民服務應有的作為，反省應如何轉換心境，用「同理心」站在民眾的立場，回應民眾真正的需求。

## 用同理心，回應民眾需求

我曾在戶政事務所服務近 4 年的時間，每天面對的不外乎是民眾出生、死亡、結婚、離婚、認領、收養等身分登記及遷徙登記工作，類似「不能沒有你」這部電影的故事每天都在戶政事務所真實上演。我就像電影中的戶籍員一樣，遇到問題第一個念頭就是尋找法令及函釋，告訴民眾為什麼不能辦的理由後，就認為已善盡公務員該有的責任，自私得將問題丟還給民眾自行解決。看到電影中那位父親在戶政事務所用憤怒的口吻質問戶籍員，自己是孩子真正的父親，為什麼法律不能承認他們父女關係時，戶籍員不僅沒有用同理心體諒單親父親的心情，傾聽、安撫他的情緒，反而用一句話直接了當回答「規定就是如此，你找總統來嘛無效……」等話語，傷害這位父親對女兒得以順利入學的期望。

當電視直播這位父親在天橋上幾近瘋狂且欲與女兒同歸於盡的自殺行為，一再大聲吶喊「社會不公平啦！」這句話時，不管是記者、警察、圍觀民眾大家的指責對象都是這位不理性的父親，卻不知道推他們父女走向死亡之路的人，正是公務體制與法律規定，當法律變成惡法，忽視未成年子女尋找真實血緣關係的人格權利時，這群真正該共同解決民眾問題的公僕

卻一次又一次傷害這個單親家庭，放任社會問題繼續存在，最後還以無情的刑法處罰這位父親，硬生生拆散他們父女。

電影中這位父親因公然傷害女兒的脫法行為，入獄接受法律制裁，服刑後透過朋友向社工人員表明想見女兒的心意，因無法通過社工專業的評估而被委婉拒絕（這段情節，又再次強調「同理心」的重要）。我們知道社工的安置、輔導及運用的社會資源是最好的，社工以自己的專業立場，評估這位父親的處境並不適合照顧女兒，卻不知道小女孩真正需要的不是種種社會資源，而是一份用任何物質生活都無法換來的父愛，無論寄養家庭給予她多大愛心，仍取代不了父愛在她心目中最深的渴望。

## 放下本位主義，協助解決難題

社工眼看無法解決小女孩不適應寄養家庭的生活只好找來父親深談孩子的近況，希望安排時間讓父女相見，藉以輔導小女孩行為障礙的問題。當電影鏡頭出現熟悉的碼頭及海景，伴著漁船進港的陣陣船聲，小女孩站在碼頭邊看到日夜思念的父親，隨著海波搖晃，父親的身影越來越近，我的淚水卻再也止不住，眼眶越來越朦朧。電影所呈現的雖然是小人物的生活，身在公職的我卻突然深刻體會到，不論是小的執法面或是大的政策規劃，公務員永遠不能只站在一個角度、一個立場思考民眾的問題，必須先站在民眾的立場以當事人的立場同理回應，放下本位主義的態度，培養多元的思考。

電影故事發生在民法親屬編第 1063 條修法之前，在大法官會議第 587 號對「未成年子女最佳利益」的最高指導原則所作的解釋下，攸關婚生子女的推定與否認之訴，修法後的條文已增列子女亦得提起否認之訴（參照民法第 1063 條修正理由），現行戶政機關遇到諸如故事情節的案例時，已不再是無解的難題。如果還有機會見到戴立忍導演，我想告訴他，「不能沒有你」這部電影接連拿到國內外影壇多項大獎，不只是台灣的驕傲，也是公務部門再出發的新動力。相信一部好的電影感動了許多人，更希望公部門擁有源源不斷的創意，啟發公務員為民服務的心。

[ 襯圖取自不能沒有你電影劇照 ]



# 署長趴趴GO - 重要活動剪輯



99.01.06 謝署長拜會宜蘭縣林聰賢縣長洽談移民輔導與人口販運防制合作事項



99.01.07 謝署長拜會苗栗縣劉政鴻縣長洽談移民輔導與人口販運防制合作事項



99.01.08 謝署長拜會嘉義市黃敏惠市長洽談移民輔導與人口販運防制合作事項



99.01.08 謝署長拜會嘉義縣張花冠縣長洽談移民輔導與人口販運防制合作事項



99.01.11 謝署長拜會台北縣周錫璋縣長洽談移民輔導與人口販運防制合作事項



99.01.08 謝署長至嘉義縣專勤隊探視因公受傷同仁闔建志



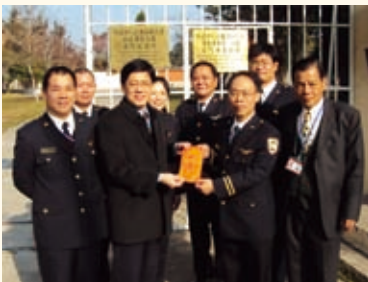
99.01.25 謝署長拜會教育部吳清基部長洽談外配學歷認證與反歧視等議題



99.01.07 謝署長與苗栗縣NGO團體舉辦移民輔導業務座談會



99.01.14 謝署長拜會金門縣李沃士縣長洽談移民輔導與人口販運防制合作事項



99.01.14 謝署長致贈金門縣專勤隊春節加菜金



99.01.29 本署年終記者會 - 新住民來辦桌、展示異國美食饗宴

發行者：內政部入出國及移民署

發行人：謝立功

編輯委員：何榮村 胡景富

李臨鳳 張素紅

黃晁明 施明德

黃順超 唐敏耀

鐘景琨 林興春

陳達焯 詹素景

羅仕郎

主編：黃鶴仁

執行編輯：徐俊賢

視覺編輯：許伯璋

編輯小組：藍慶煌 曹顧齡

蘇慧雯 林文郎

邱曉蘋 林弘傑

蘇琳敏 王嘉偉

黃幼蕊

發行地址：

10066臺北市中正區廣州街15號

網址：

<http://www.immigration.gov.tw>

電話：(02) 2388-9393

傳真：(02) 2361-1598

創刊日期：中華民國99年1月20日

出版日期：中華民國99年2月10日

印刷：忠仁印刷文具企業有限公司

中華郵政台北雜字第1604號執照登記為雜誌交寄

歡迎本署同仁踴躍投稿

以1,000字為限並附照片

稿件請投電子信箱

3141@immigration.gov.tw

並請另以電話通知確認

聯絡人：秘書室編審及檔案科

徐俊賢 23889393 分機 2722